LE LOCLE

24 HEURES NAUTIQUES

41e édition

Organisation: Le Locle Natation

Piscine du Communal
14-15 juin 2014

Début de l'épreuve à 15 heures

impression: imprimerie des montagnes sa

homéopathie

livraison à domicile

mariotti pharmacie

032 931 24 85

Le Locle, Place du Marché

Sandrine Marguet

Ecole de Conduite

La Chaux-de-Fonds
Téléphone 032 913 12 12
Natel 079 216 80 70

PIZZI

FABRIQUE DE MACHINES
MECANIQUE DE PRECISION

F. PIZZI, succ. Anna Pizzi

Prés-d'Amens 6
CH-2400 Le Locle
Téléphone 032 931 58 75
Téléfax 032 931 36 96

24 heures nautiques

41e édition de l'épreuve

Samedi 14 et dimanche 15 juin 2014

- Départ, samedi à 15 heures
- Arrivée, dimanche à 15 heures

COURANT CC COIFFURE

Masculin / Féminin
avec ou sans rendez-vous

ouvert aussi lundi après-midi

Courant Coiffure
Espacité 4
CH-2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 913 48 67

LOUE-MOI
Véhicules toutes catégories
Av. Charles-Naine 33
2300 La Chaux-de-Fonds
032 926 77 77

PLATRERIE – PEINTURE PLAFONDS SUSPENDUS
PAPIERS PEINTS CHAPE LIQUIDE

claude jeanneret s.a.

Maîtrise fédérale

Envers 39, 2400 Le Locle - Tél. 032 931 37 61 - Fax 032 931 21 19

RédaTech
Rédaction & documentation technique, traduction
Gestion documentaire & communication technique
Rue Fritz-Courvoisier 40 - CH-2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 967 88 70 - Fax 032 967 88 71
info@redatech.ch - www.redatech.ch

Garage du Crêt
2400 Le Locle
Tél. 032/931 59 33
J.B. Todeschini
Réparations
services toutes marques

24 heures nautiques 2014

Il y a 40 ans (!), j'ai eu le privilège et la chance de participer à mes premiers 24 heures. J'attendais ce moment depuis 2 ans mais le calendrier des vacances familiales m'avait empêché de participer aux deux premières éditions organisées au mois d'août. Le déplacement de l'épreuve au mois de juin a permis de réaliser l'un de mes rêves sportifs. Mon assiduité et mes modestes performances m'avaient permis d'y participer et de faire partie de l'un des cinq nageurs du LLN. Nous y avions fait bonne figure en terminant deuxième en nageant 86,4 kilomètres derrière l'équipe de Swim-Boys Bienne. Je ne pouvais pas imaginer, à l'époque, que j'allais nager 9 fois (avec chaque fois des expériences différentes) cette épreuve et que j'y écrirais le billet du programme 40 ans après mes débuts.

Les 24 heures répondent à un véritable besoin et l'appui du nombreux public, surtout au début et à la fin de la manifestation, en témoigne. L'admiration et les félicitations sont toujours témoignées en faveur des nageurs et c'est normal qu'ils en bénéficient. Le fait de participer à cette épreuve n'est pas anodin et demande une préparation sérieuse et adaptée.

Mais Le recul me fait aussi penser aux personnes œuvrant dans l'anonymat qui permettent la tenue de cette magnifique manifestation année après année. Les nageurs passent, les organisateurs restent et nous ne pouvons qu'être admiratifs aussi pour leur engagement indéfectible pour l'une des épreuves mythiques de nos Montagnes neuchâteloises. Remettre le couvert chaque année, et ceci depuis plus de 40 ans, en pensant à toute cette organisation (qui va à l'élaboration de ce programme jusqu'à la tenue de la buvette, en passant par toute l'organisation technique) est un sacerdoce qui mérite tout mon respect.

Je souhaite bon vent et surtout du soleil aux 24 heures nautiques et leur souhaite plein de succès pour cette année et les suivantes.

Claude Dubois, Conseiller communal

BOUCHERIE - CHARCUTERIE
★ ★ ★ ★ NICOLET ★ ★ ★ ★

rue M.-A. Calame 12 , 2400 Le Locle
032 931 16 75 | pierre-a.nicolet@bluewin.ch

Laurent Oberli
Fam. Oberli

RENAULT
Garage Cuenot Sàrl
Rue du Marais 3, 2400 Le Locle
Téléphone 032 931 12 30, Fax 032 931 12 35

ALIMENTATION
SIMON-VERMOT
CRÊT-VAILLANT 3

FRUITS ET LÉGUMES – PRODUITS LAITIERS
VINS – MINÉRALES

LIVRAISON À DOMICILE **TÉL. 032 931 19 65**

LA CROISETTE
RESTAURANT LE LOCLE

Chaque Vendredi soir
et samedi soir

Buffet de la Mer

La réputation n'est plus à faire
Régalez-vous de mille saveurs

***

Caverne des desserts
Caverne Ali Baba
et les 40 douceurs
Prière de réserver
032.931.35.30

Bell Arte
SALON DE COIFFURE
Rue Daniel-JeanRichard 13 a
2400 Le Locle *Tél. 032 931 03 39*

L'humain a chez nous la priorité,
non la police d'assurance.

La **Mobilière**
Assurances & prévoyance

Agence du Locle,
rue Daniel-Jeanrichard 37,
2400 Le Locle, téléphone 032 933 88 00

Règlement des 24 heures nautiques

1. Cette épreuve se dispute par équipe sous forme de relais. Elle est réservée à des nageurs licenciés (y.c. licences temporaires) ; elle est ouverte à toutes les catégories, la limite d'âge inférieure étant fixée à 12 ans.
2. Les équipes peuvent être formées de 4 nageurs au minimum ou de 5 nageurs au maximum.
3. L'épreuve se déroule sur 24 heures. Le départ est donné à 15h. et l'arrivée est jugée le lendemain à 15 h.
4. Le style de nage est libre. Le port de combinaison de triathlète est interdit.
5. Le départ de l'épreuve se fait par plongeon. Ensuite, tous les relais se prennent dans l'eau, le relayeur s'élançant en appui au mur lorsque son coéquipier a touché le bord. Les relais peuvent s'effectuer dans n'importe quel ordre et à n'importe quel moment, sous réserve des articles 6 et 7.
6. Pour permettre le décompte des distances intermédiaires, il est expressement demandé de ne pas programmer les changements de nageurs entre 5 minutes avant et 5 minutes après chaque heure pleine.
7. La durée minimale pendant laquelle un nageur doit assurer un parcours est fixée à 15 minutes (sauf exception selon article 8 et 9). Une durée inférieure sera automatiquement pénalisée de 100m pour chaque minute en moins.
8. Pendant la première demi-heure, les relais peuvent se prendre à chaque 100m. Le nageur qui est dans l'eau lorsque commence la 31ème minute n'a alors plus le droit de sortir avant d'avoir nagé ses 15 minutes.
9. Pendant les 20 dernières minutes de l'épreuve, les relais sont à nouveau fixés à un minimum de 100m. Une annonce donne le début de cette période. Le premier nageur qui passe le relais après cette annonce doit néanmoins avoir nagé le minimum de 15 minutes.

   A deux minutes de la fin, un coup de pistolet est tiré. A ce signal, tous les nageurs plongent pour effectuer le dernier 100m de l'épreuve avec le relayeur nageant, indépendement de l'endroit où celui-ci se trouve.

   Le décompte de la distance totale s'arrête à ce coup de pistolet. Si le relayeur a dépassé les 50m et se trouve sur le retour, le 100m compte. A cela sont ajoutés les 100m faits par chaque coéquipier lors des 2 dernières minutes de l'épreuve.

   La fin de l'épreuve est annoncée par un nouveau coup de pistolet.
10. Un arrêt court au bord du bassin est admis (p. ex. pour réajuster ses lunettes, s'informer ou s'alimenter). L'arrêt ne devra pas dépasser 30 secondes, étant donné que les concurents ne sont pas autorisés à se reposer. Pour chaque tranche de 30 sec. supplémentaire, l'équipe sera pénalisée de 200m déduits du kilométrage total. Si un de ses membres n'est pas reparti après 2 minutes, l'équipe est disqualifiée.
11. Le remplacement d'un nageur ou d'une nageuse en cours d'épreuve n'est pas autorisé, chaque équipe doit nager avec les concurrents inscrits sur la fiche de départ. Des modifications sont acceptées jusqu'à 30 minutes au plus tard avant le début de l'épreuve. Dans le cas d'un abandon (accident, défaillance ou disqualification), l'équipe peut continuer, mais devra obligatoirement terminer la course avec au moins trois nageurs ou nageuses. Si ces conditions ne sont pas remplies, l'équipe sera disqualifiée.
12. Toute forme de dopage entraînera la disqualification de la nageuse ou du nageur concerné.
13. Un nageur disqualifié n'entraîne pas obligatoirement la disqualification de son équipe pour autant que celle-ci conserve le nombre réglementaire de nageurs en course (voir art. 11).
14. L'équipe ayant couvert la plus longue distance est déclarée vainqueur des 24 heures nautiques sans distinction de catégorie (mixte – dames – hommes).
15. La commission technique des 24 heures nautiques est seule compétente pour l'application de ce règlement.

Photo-portraits
pour vos nouveaux permis,
cartes d'identités
et passeports.

D.-JeanRichard 23
2400 Le Locle
Tél. 032 931 21 09

Photo du Temple
Jean-Claude Matthey

PNEUS
Jeanneret
Succ. Gerber

Richard Gerber - 2400 Le Prévoux
Tél. 032 931 12 70

« Être proche, c'est marquer notre soutien aux 24 heures nautiques 2014 »

www.bcn.ch/soutien

BCN
PLUS FORTS ENSEMBLE

TAXIS RÉUNIS

079 332 12 30

2400 LE LOCLE

Répartition des équipes dans les lignes d'eau

Ligne d'eau N°	Equipe	catégorie
1	**Bulle Natation «spécial 50ème»**	
2	**Bulle Natation 2**	dames
	Bulle Natation 1	mixte
3	**Val-de-Travers**	mixte
4	**WSV St-Gall**	mixte
5	**Delémont K-SOS**	mixte
	Porrentruy H2O	mixte
6	**Le Locle Natation**	mixte

DUBOIS-INFORMATIQUE S.A.

La référence des gestionnaires

Bd des Eplatures 46 G - 2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 925 35 35 - Fax 032 925 35 36
www.duboisinfo.ch

pharmacie**plus**
du versoix

sylvie et michel rota
rue de l'industrie 1
2303 la chaux-de-fonds
t. 032 968 39 92

PRÊTS PERSONNELS
Agence M. Minary
*** DEPUIS 30 ANS A VOTRE SERVICE ***
Pour salariés, rentiers AVS/AI, indépendants
Taux dès 8.5% - En 24h – Leasing sans banque
Discrétion – Reprise crédit en cours possible
Tél. 032 913 01 77, de 8h à 21h
EXEMPLE : crédit de Fr. 5'000.- sur 60 mois = 110.- par mois
L'octroi d'un crédit est interdit s'il entraîne le surendettement (Art. 3LCD)

qualité & fabrication maison
Boucherie Centrale
Produits du terroir neuchâtelois
Médailles d'or
Claude-Alain Christen
La Chaux-de-Fonds:
r. Neuve 2 / 032 968 35 40 / r. D.-Jeanrichard 22 / 032 913 40 03
Le Locle: rue du Pont 4 / 032 931 40 04

Equipes participantes aux 24 heures nautiques

1

Bulle Natation « Spécial 50ème » **mixte** **milieu**

Jean-Philippe Patthey
2406 La Brévine
Suisse

+41 (0)79 240 27 39

Pour commandes
+41 (0)79 913 76 56

www. aventurapizza.ch

Jean-Philippe Patthey
2406 La Brévine
Suisse

+41 (0)79 240 27 39

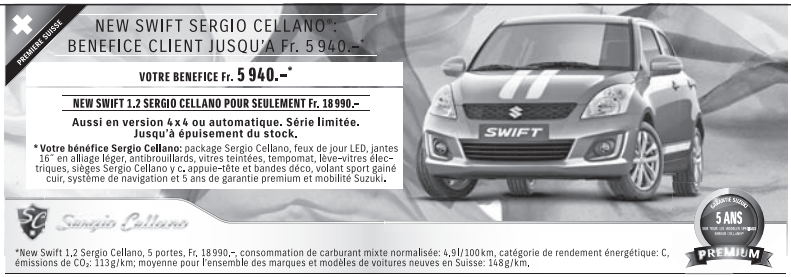
www.bikeaventure.ch

Equipes participantes aux 24 heures nautiques

2

Bulle Natation 2	**dames**	**gauche**	
	Berset Lucie	d	1998
	Biland Tania	d	1996
	Maradan Pauline	d	1999
	Bays Léa	d	1996
	Thieblemont Coralie	d	1997

Bulle Natation 1	**mixte**	**droite**	
	Bisaz Flavio	h	1999
	Savary Mélanie	d	1996
	Jung Olivier	h	1997
	Schouwey Mathilde	d	1997
	Tercier Julien	h	1997



OrthSA
Outils diamant de précision
Präzisions-Diamantwerkzeuge

Crêt-Vaillant 17
CH-2400 Le Locle

Tél. : +41 32 931 63 33
Fax. : +41 32 931 63 76

E-mail : info@orthsa.ch
Adresse internet : www.orthsa.ch

Atelier de
tôlerie industrielle
Serrurerie

Entreprise J. Vernetti
Renato Vernetti succ.

Envers 17-19
2400 Le Locle
032/931 49 57

Prétôt Olivier
Vitrerie - Menuiserie
Charpente

Rue de la Concorde 21
2400 LE LOCLE
Tél. 032 931 31 72
Natel 079 611 29 57

FS Franchon Steeve
ELECTRICITE • ECLAIRAGE • TELEPHONE • SECURITE

Franchon Steeve Electricité Sàrl
www.franchon.ch

Grande-Rue 7
2400 Le Locle
franchon@franchon.ch

Tél.: 032 932 30 01
Fax: 032 932 30 02

Equipes participantes aux 24 heures nautiques

3

Val-de-Travers	**mixte**	**milieu**	
	Actis Yannick	h	1990
	Ciminello Pierre	h	1983
	Lachat Lucas	h	1997
	Reno Matthieu	h	1994
	Rochat Saana	d	1999

AXA winterthur

réinventons / la protection financière

Thierry FREY
Agent principal
079 213 97 72

Pascal Brulhart
Conseiller en assurances
079 219 32 54

Agence principale Le Locle
rue Henry-Grandjean 2
CH - 2400 Le Locle
032 930 80 00 - le.locle@axa.ch

Heures d'ouverture
Lu – Je : 08h00 – 11h45
14h00 – 17h45
Ve : 08h00 – 11h45
14h00 – 16h30

CARROSSERIE
2400 Le Locle

VOBA
Brevet Fédéral

- Dépannage 24h/24h 079 / 637 44 10
- Carrosserie agréée par les assurances
- Véhicules de remplacement
- Formalités auprès des assurances

FCR

Rue Cardamines 5
Tél. 032 / 931 65 33
Fax 032 / 931 65 47

Restauration-Réparation-Entretien-Modifications de véhicules sportifs et de collection. Entretien toutes marques

AUTODELTA

Garage Autodelta SA
M. Pieren Patrizio
Rue de la Serre 110
2300 La Chaux-de-Fonds
0041 (0) 32 913 46 81
0041 (0) 32 913 46 88
autodelta.sa@bluewin.ch
www.autodelta.ch

BOUCHERIE - TRAITEUR

Chez Jeanneret

La petite maison du grand choix

PJ ★★★

Rue Jean D'Aarberg 8
2400 Le Locle
Tél. 032 931 23 29
www.boucherie-jeanneret.ch

FANTINI P. – PAYOT B.

KIOSQUE DES JEANNERET

Rue des Jeanneret 39
2400 Le Locle
Tél. 032 931 14 22

Equipes participantes aux 24 heures nautiques

4

WSV St-Gall	**mixte**	**milieu**	
	Huber Daria	d	2000
	Langenegger Jana	d	1998
	Litscher Stefanie	d	1998
	Parfuss Cristina	d	1995

Restaurant - Pizzeria
Le Frascati

Restauration chaude jusqu'à 22h30
Vendredi et samedi jusqu'à 23h30
Fermé le dimanche
Salle pour banquets
Anniversaires, fêtes de famille, Réunion de sociétés ou d'amis

NOS SPÉCIALITÉS:
Diverses «Potences»
Pâtes fraîches maison
Menu fixes ou à la carte

Rue des Envers 38
2400 Le Locle
Tél. 032 931 33 55

COMPTABILIS

COMPTABILIS Sàrl
Rue Tête-de-Ran 20
2306 La Chaux-de-Fonds

- Tél : 032 968 77 65
- Fax : 032 968 05 68
- E-Mail : comptabilissarl@bluewin.ch

TVA N° 767831

Calame Menuiserie Ebénisterie

2400 Le Locle
Concorde 45

Tél. 032 931 14 96
Fax 032 93114 95

FRUTIGER
CONFECTION

«mode de vie . . .»

switcher
made with respect

www.frutiger-confection.ch

INTERFLORA
FLEUROP

FREY FLEURISTE

Tél. 032 931 47 37
Rue du Temple
2400 Le Locle

Equipes participantes aux 24 heures nautiques

5

Delémont K-SOS	**mixte**	**gauche**	
	Gloriod Amanda	d	1981
	Gueniat Jenny	d	1987
	Meier Sébastien	h	1992
	Siegenthaler Loïc	h	1986
	Willemin Lisianne	d	1987

Porrentruy H2O	**mixte**	**droite**	
	Borruat Julie	d	1991
	Caillet David	h	1992
	Domont Sophie	d	1991
	Koller Elodie	d	1994
	Meyer Sylvain	h	1997

ENTREPRISE DE PLÂTRERIE ET DE PEINTURE

Bernard Röthlin

Midi 14
2400 Le Locle

Tél. 032 931 77 92
Fax 032 931 77 92
Natel 079 611 77 36
E-mail: brothlinpeinture@hispeed.ch

C. AESCHLIMANN

ÉLECTROMÉCANIQUE

Atelier et magasin: Gérardmer 15 2400 Le Locle
Tél. 032 931 73 06 Fax 032 931 22 15

---

gainerie VERMOT

Gainerie Vermot
Manufacture d'écrin

Le Quartier 145
2405 La Chaux-du-Milieu
Tél: 032 936 13 43
Fax: 032 936 17 02

www.gainerievermot.ch
info@gainerievermot.ch

BERGEON
Depuis 1791

BERGEON SA - Av. du Technicum 11 - CH-2400 Le Locle
Tél. 032 933 60 00 - info@bergeon.ch - www.bergeon.ch

Proxi
Chez Aubert

Fruits et légumes / fromage à la coupe /
produits laitiers / Vins

2400 Le Locle Bâtiment de la Poste
Tél. 032 931 10 66 – Fax 032 931 04 84

Livraison à domicile

Café-Restaurant UNION
ASCENSEUR - Accès pour handicapés
Marie-Anne-Calame 16 2400 Le Locle
(Proche du Temple)

Salle pour banquets
et sociétés, restauration

Tél. 032 931 15 88

Equipes participantes aux 24 heures nautiques

6

Le Locle Natation	**mixte**	**milieu**
	Fahrni Léa	d 1997
	Hug Zachary	h 2000
	Lancaster Joshua	h 1996
	Marguet Léa	d 1999
	Simon-Vermot Tony	h 1999

FATTON
• GÉNIE CIVIL • RECYCLING • FER ET MÉTAUX
• AMÉNAGEMENTS EXTÉRIEURS • POSE D'ENROBÉ
• CENTRE DE TRI • DÉNEIGEMENT • DÉMOLITION
032 931 32 33
FRITILLAIRES 10 • 2400 LE LOCLE • INFO@FATTON-SA.CH

Palmarès des 24 heures nautiques

1972	Le Locle Natation	84,700 Km	hommes
1973	Le Locle Natation	86,600 Km	mixte
1974	Swim-Boys Bienne	94,000 Km	hommes
1975	Pas de 24 heures nautiques		
1976	Swim-Boys Bienne	100,700 Km	hommes
1977	Le Locle Natation	86,900 Km	mixte
1978	Swim-Boys Bienne	97,600 Km	hommes
1979	Swim-Boys Bienne	104,100 Km	hommes
1980	Swim-Boys Bienne	106,700 Km	hommes
1981	Le Locle Natation	88,600 Km	hommes
1982	Schwimm-Club Winterthur	105,000 Km	hommes
1983	Schwimmverein Limmat	98,500 Km	mixte
1984	Schwimmverein Gerlafingen	97,500 Km	mixte
1985	Natation Sportive Genève	93,600 Km	mixte
1986	Red-Fisch Neuchâtel	100,400 Km	hommes
1987	Schwimm-Club Wettingen	93,100 Km	mixte
1988	Swiss Marathon Genève	101,300 Km	hommes
1989	Schwimm-Club Old-Boys Bâle	100,500 Km	hommes

1990	Schwimm-Club Old-Boys Bâle	103,400 Km	hommes
1991	Les 24 heures nautiques sont remplacées par le Festival Nautique		
1992	Wassersportclub Kloten	100,400 Km	mixte
1993	Schwimm-Club Old-Boys Bâle	96,100 Km	hommes
1994	SC Bülach	94,600 Km	dames
1995	SC Bülach	101,700 Km	mixte
1996	SC Uster	108,800 Km	mixte
1997	CN Delémont	100,500 Km	hommes
1998	SC Uster	104,800 Km	hommes
1999	SC Uster	108,400 Km	hommes
2000	CN Delémont	91,600 Km	hommes
2001	SC Bülach	106,800 Km	hommes
2002	WSV St-Gallen	94,200 Km	hommes
2003	WSV St-Gallen	95,200 Km	hommes
2004	Delémont 2	95,500 Km	hommes
2005	Team Jura	94,300 Km	hommes
2006	Red-Fish Neuchâtel	111,100 Km	hommes
2007	Genève Natation 1885	118.600 Km	hommes
2008	CNCF La Chaux-de-Fonds	94,700 Km	mixte
2009	Swimm Jura	94,800 Km	mixte
2010	WSV St-Gall	86.600 Km	mixte
2011	WSV St-Gall	88.200 Km	mixte
2012	Morges Natation	96.200 Km	hommes
2013	Pfronten	81.700 Km	mixte

rfc CHAUFFAGE SA
2400 Le Locle Rue de la Gare 10
2416 Les Brenets Rue du Temple 10

Etudes techniques
Conseils
Réalisations
Entretien
Tél- 032 931 41 51

Installation de chauffage central
P.-A. BENOIT
La Chaux-du-Milieu - Mobile 079 637 26 31

des imprimeurs
pointilleux...

imprimerie
des montagnes

numa-droz 150 2301 la chaux-de-fonds T 032 924 22 22 E info@idmsa.ch

TRAITEUR

Bernard Gafner

Manifestations, banquets, mariages, etc.

Colline 6 - Le Locle
Tél. 032 931 14 15 - Natel 079 637 25 49
E-mail: bgafner@swissonline.ch

Boucherie – Charcuterie
E. Perregaux
Spécialité – Saucisses neuchâteloises
Médaille d'or
032/931 72 72 2400 Le Locle
SERVICE À DOMICILE

RESTAURANT

LE SPORTING

Filets de Perches,
Fondues aux Bolets
Menu du Jour

Famille HASANI
Rue du Communal 5
2400 Le Locle
Tél : (032) 931 41 41
Ouvert 7 jours sur 7

Records

Record dames

2006	Red-Fish Neuchâtel	106,900 Km

Record hommes

2007	Genève Natation 1885	118,600 Km

Record mixte

1996	SC Uster	108,800 Km

Record de l'épreuve

2007	Genève Natation 1885	118,600 Km

GARAGE DES 3 ROIS SA

Rue de France 51 – 2400 Le Locle
s.hug@3rois.ch
www.3rois.ch

Le Locle
032 931 24 31

Sur place, tous nos services à votre service :

- **Vente véhicules neufs et occasions**
- **Entretien et réparation toutes marques**
- **Conseils et vente de pneus**
- **Vente d'accessoires et pièces détachées**
- **Station service BP 24h/24**
  (accepte les chèques Reka)

Testez, comparez... vous serez étonnés !

La proximité d'une équipe professionnelle pour un service personnalisé !

expert Robert

Télévision – Home cinéma – Multimédia – Informatique – Antennes - Paraboles

Rue Daniel-JeanRichard 26
Case postale 612
2400 Le Locle
Tél. +41 (0)32 931 15 14

Oxycolor
OXYDATION ANODIQUE
COLORATION DE L'ALUMINIUM

RUE DES JEANNERET 11
2400 LE LOCLE
TÉL. 032 931 77 31

Olivier Jossi

E. Delay & Fils

Décorateurs d'intérieur
MEUBLES
TAPIS
RIDEAUX

Jaluse 5 – 2400 Le Locle
Téléphone 032 931 28 45
Fax 032 931 28 42

Challenge Eric Schmid

2007	**Genève Natation 1885**
2008	**CNCF La Chaux-de-Fonds**
2009	**Swimm Jura**
2010	**Saint-Gall**
2011	**Saint-Gall**
2012	**Morges Natation**
2013	**Pfronten**

Les équipes du Locle sont suivies par Tanguy Herinckx
et le personnel du cabinet Espace Physio au Locle

Un grand merci à eux.

Gérancia & Bolliger SA

Av. Léopold-Robert 12
2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 911 90 90
Fax 032 911 90 91
info@gerancia-bolliger.ch
www.gerancia-bolliger.ch

Votre partenaire pour :

- **La gestion de votre bien immobilier**
- **L'administration de votre PPE**

uspi neuchâtel

Agence Bolliger immobilier

Av. Léopold-Robert 12
2302 La Chaux-de-Fonds
Tél. 032 911 90 80
Fax 032 911 90 81
info@bolliger-immobilier.ch
www.bolliger-immobilier.ch

Votre partenaire pour :

- **L'expertise de votre bien immobilier**
- **L'achat et la vente de votre habitation**

uspi neuchâtel

Comité d'organisation

Coordination	Jacques Grezet
Programme	Dominique Buri, Jean-Philippe Calame, Gilles Favre, Nicolas favre, Magali Giordano, Jacques Grezet, Joseph Larcinese
Dons et prix	Jacques Grezet
Construction	Joseph Larcinese, Jean-Manuel Calame
Buvette	Nicolas Favre, Sébastien Rossel
Informatique	Jacques Grezet, Kevin Grezet
Médias	Jacques Grezet
Speaker	Jacques Grezet

LARCI Kiosk Bar Jeux

Oliviero Larcinese
Rue du Progrès 21,
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél / Fax : 032 / 968. 75. 93

Achat / Vente voitures neuves et occasions

GARAGE STAR LE LOCLE Sàrl

François Jeanneret
Girardet 20b
Tél. 032 931 70 67
Fax 032 931 22 41
Natel 078 613 15 26
eyra@bluewin.ch

REWITECH SA
FABRICATION ET RECONSTRUCTION
DE RECTIFIEUSES

Rewitech SA
CH-2400 Le Locle
Rue du Parc 7
Case postale 150
Tél. 032 913 85 82
Fax 032 913 85 83
E-mail: dir@rewitech.ch

GARAGE-PNEUS FIORE
Tony Fiore

Tél. 032 931 13 69

Girardet 33
2400 Le Locle
Natel 079 412 75 77

AMAVITA
LA POSTE

Pharmacie Amavita
Rue Bournot 17
2400 Le Locle
Tél. 058 851 3 036
Fax 058 851 3 136
ama036@amavita.ch

…avec la carte de fidélité StarCard
nous récompensons votre fidélité par de l'argent cash, des bons d'achat et bien plus encore !

www.amavita.ch

Appel gratuit • 0800 933 933

Livraisons gratuites à domicile

Débardage et travaux forestiers

Pascal Oppliger

2314 La Sagne

079 638 99 70
pascal.oppliger@hotmail.com

Tous nos remerciements à :

Autorités de la Ville du Locle	Le Locle
Boulangerie Achini	Le Locle
BCN	Le Locle
Coop	Région Suisse Romande
Dixi Services SA	Le Locle
Garage du Rallye	Le Locle
Imprimerie des Montagnes	La Chaux-de-Fonds
Johnson et Johnson	Le Locle
La Semeuse	La Chaux-de-Fonds
Maison Petit-Jean Gilbert SA	Les Brenets
Personnel de la piscine du Communal	Le Locle
Migros	Neuchâtel – Fribourg
TRN	La Chaux-de-Fonds
VAC	La Chaux-de-Fonds
Montres Sellita	La Chaux-de-Fonds
Glypto Sàrl	Le Prévoux

Tous les annonceurs qui nous soutiennent depuis 41 ans

DLK TECHNOLOGIES

pour le traitement des eaux - für Wassertechnik

Depuis plus de 20 ans à votre service

DLK propose des solutions de traitement des eaux pour industriels et particuliers

Un de nos produits phares
Les adoucisseurs domestiques

- ***Prévention de l'entartrage des équipements***
- ***Economie des produits de nettoyage***
- ***Mise en service par des professionnels***
- ***Combinaison technique et esthétique***
- ***Installation compacte***
- ***Sur mesure pour votre application***

Aulnes 1 - 2400 Le Locle - Tel 032 930 50 50

service@dlk.ch – www.dlk.ch